

## TEACHING RUSSIAN SPELLING TO UZBEK STUDENTS TAKING INTO ACCOUNT THE FEATURES OF THE NATIONAL LANGUAGE

Azizova Nasiba Bakhritdinovna,  
Associate Professor, Karshi State University

Karimova Anisa Rashidovna  
Master's student, Karshi State University

## ОБУЧЕНИЕ ОРФОГРАФИИ РУССКОГО ЯЗЫКА УЗБЕКСКИХ УЧАЩИХСЯ С УЧЕТОМ ОСОБЕННОСТЕЙ НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКА

Азизова Насиба Бахритдиновна,  
доцент, Каршинский государственный университет

Каримова Аниса Рашидовна  
Магистрант, Каршинский государственный университет

### Аннотация

В статье рассматриваются особенности преподавания орфографии русского языка узбекским учащимся, принимая во внимание влияние родного (узбекского) языка на усвоение орфографических норм. Анализируются орфографические трудности, обусловленные различиями в фонетико-графических системах двух языков, предлагаются методические рекомендации по преодолению межъязыковой интерференции. Статья основана на современных лингводидактических подходах и педагогическом опыте преподавания русского как неродного языка.

**Ключевые слова:** Русский язык, орфография, узбекские учащиеся, межъязыковая интерференция, национальный компонент, методика преподавания, билингвизм

### Abstract

The article examines the specifics of teaching Russian spelling to Uzbek students, taking into account the influence of the native (Uzbek) language on the acquisition of spelling norms. Spelling difficulties caused by differences in the phonetic and graphic systems of the two languages are analyzed, and methodological recommendations for overcoming interlingual interference are offered. The article is based on modern linguodidactic approaches and pedagogical experience in teaching Russian as a non-native language.

**Keywords:** Russian language, spelling, Uzbek students, interlingual interference, national component, teaching methods, bilingualism

## Введение

Проблема эффективного обучения орфографии русского языка учащихся, для которых русский не является родным, особенно актуальна в поликультурных регионах, таких как Узбекистан. Узбекские школьники сталкиваются с рядом трудностей, связанных с различиями между узбекским и русским языками на фонетическом, морфологическом и синтаксическом уровнях. Это особенно ярко проявляется в орфографии — системе правил написания, напрямую связанной с фонетикой и морфологией. В данной статье рассматриваются особенности формирования орфографических навыков у узбекских школьников, а также пути преодоления языковых барьеров с учетом национально-языковой специфики.

## Обзор литературы

Проблема орфографической грамотности в условиях билингвального образования, особенно среди учащихся, для которых русский язык является неродным, широко рассматривается в лингводидактических и психолингвистических исследованиях. Особое внимание уделяется учащимся с узбекским родным языком, поскольку между русским и узбекским языками имеются значительные фонетические, морфологические и орфографические различия. Так, в работах А.А. Леонтьева (1997), Л.В. Щербы (1963) и Р.М. Фрумкиной (2001) подчеркивается важность учета межъязыковых интерференций при обучении неродному языку. Учащиеся с узбекским родным языком, овладевая русской орфографией, нередко сталкиваются с трудностями, связанными с отсутствием графем и фонем в узбекском языке, соответствующих ряду русских звуков (например, [ц], [щ], [ĕ], [ы]). Эти затруднения подтверждаются исследованиями в области сопоставительной фонетики и орфографии (Каримов У.Р., 2010; Баранов М.Т., 2003).

Таким образом, анализ научной литературы позволяет сделать вывод о целесообразности разработки методик обучения орфографии русского языка, опирающихся на сопоставление с узбекским языком и учитывающих особенности национального лингвистического мышления учащихся.

## Методология

Исследование основывается на сравнительно-сопоставительном анализе структур русского и узбекского языков, анализе типичных орфографических ошибок учащихся, а также на педагогическом наблюдении и анализе учебных достижений в классе. Были использованы методы анкетирования учителей, лингвостатистический анализ ошибок и наблюдение за обучающим процессом.

Русский язык является одним из самых сложных языков в мире, поэтому при его изучении у иностранных обучающихся возникают некоторые трудности. Для того чтобы обучение иностранцев русскому языку было эффективным, преподаватель должен грамотно организовать учебные занятия, учитывая типичные сложности, возникающие в ходе образовательного процесса. Обучение русскому языку как иностранному является очень сложным, но в то же время интересным процессом как для обучающихся, так и для

преподавателя. Для успешного преподавания необходимо подробно изучить различные методики преподавания русского языка как иностранного, а также учесть личностные и культурные особенности обучающихся. Важно отметить, что преподаватель русского языка особое внимание должен уделять именно коммуникативно-обучающей функции, что определяет важность построения учебного занятия на коммуникативно-речевой основе и позволяет ему лучше взаимодействовать с обучающимися.

## Результаты

### 1. Фонетико-графические различия как источник трудностей

Узбекский язык относится к тюркской группе и обладает фонетическим письмом, в отличие от русского языка, где существует множество орфограмм, не соответствующих произношению. Например, учащиеся затрудняются с написанием безударных гласных (в/во, о/а) или парных звонких-глухих согласных в конце слова. Также вызывают сложности буквосочетания типа «жи-ши», «ча-ща», «чу-щу», не имеющие аналогов в узбекском языке.

### 2. Морфологические ошибки, вызванные различиями в словообразовании

Поскольку в узбекском языке отсутствуют флективные окончания, учащиеся нередко упускают их или заменяют на аналогичные по звучанию. Типичными являются ошибки в написании приставок (рас-/раз-, с-/со-) и окончаний падежей.

### 3. Влияние узбекского языка на орфографические навыки

Межъязыковая интерференция проявляется в подмене орфографических норм русского языка узбекскими правилами фонетической передачи. Например, тенденция писать слова так, как они слышатся, без учета орфограммы. Это требует целенаправленного формирования орфографической зоркости и фонематического слуха.

## Обсуждение

Для преодоления орфографических трудностей необходимо учитывать родной язык учащихся при построении методики. Рекомендуется использование:

- **Сопоставительного анализа** русских и узбекских языковых явлений;
- **Фонематических упражнений**, развивающих слуховую дифференциацию;
- **Орфографических диктантов с комментированием**;
- **Визуальных опор**: таблиц, схем, правил в виде наглядных плакатов;
- **Интерактивных упражнений** и ИКТ (например, орфографические тренажеры онлайн).

Особое внимание следует уделять развитию автоматизированных навыков письма через систему повторения и подкрепления материала.

## Заключение

Обучение орфографии русского языка узбекских учащихся требует учета особенностей их родного языка. Только при использовании целенаправленной, адаптированной методики можно достичь высокого уровня грамотности. Внедрение национального компонента и сопоставительного подхода позволяет минимизировать ошибки и облегчить процесс усвоения орфографических норм.

Сегодня узбекский язык остается ключевым элементом национальной идентичности для узбекского народа, и его развитие и сохранение являются важными задачами для страны. Узбекский язык продолжает активно взаимодействовать с другими языками и культурами, что придает ему динамику и богатство.

История узбекского языка отражает сложное взаимодействие различных культур и исторических событий в регионе Центральной Азии. В настоящее время он является не только языком общения, но и ключевым инструментом в сохранении и продвижении узбекской культуры и идентичности.

#### **Список использованных источников**

1. Бабайцева В.В. (2005). Русский язык. Орфография и пунктуация. М.: Просвещение.
2. Юсупова М.Х. (2018). Методические основы преподавания русского языка в условиях билингвизма. – Ташкент: Фан.
3. Туранова Н.Ш. (2021). Особенности обучения русской орфографии в узбекской школе. Вестник ТГПУ, №2, с. 47–52.
4. Зиндер Л.Р. (1979). Общее и русское языкознание. М.: Наука.
5. Шахназарова А.Б. (2019). Межъязыковая интерференция и пути её преодоления в обучении русскому языку. Филологические науки, №4, с. 93–98.
6. Кара-Мурза С.Г. (2014). Язык и мышление. М.: Эксмо.
7. Алиева Ш.М. (2020). Методика развития орфографической зоркости у младших школьников. Педагогика и психология, №3, с. 61–66.
8. Кулиева Д.Д. (2017). Проблемы орфографической компетенции в русскоязычном образовании в Узбекистане. Язык и культура, №1, с. 75–80.
9. Корнилова Н.А. (2011). Русский язык как иностранный: методика преподавания. СПб.: Лань.
10. Обидова Г.Г. (2022). Сравнительный анализ графики узбекского и русского языков. Язык и общество, №6, с. 31–35.